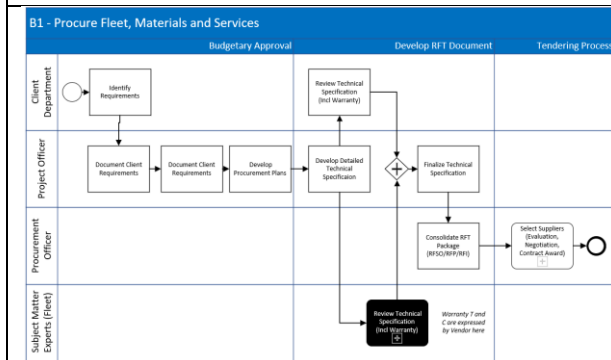


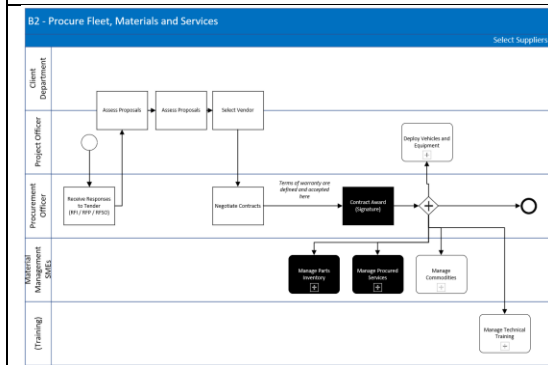
		EN	FR	
	Box with text	Box with text	Boîte de texte	
	Shaded box	Shaded box	Boîte grisée	
	Box with a plus sign	Box with a plus sign	Boîte assortie d'un « + »	
	Unboxed text in italics within the process flow	Unboxed text in italics within the process flow	Texte libre en italique dans le flux	
	Task or process step	Task or process step	Tâche ou étape du processus	
	Focus for Recommendation Phase	Focus for Recommendation Phase	Priorité de la phase de recommandations	
	A sub-process that is comprised of many steps or actions	A sub-process that is comprised of many steps or actions	Sous-processus comportant diverses étapes ou mesures	
	Annotation significant to the recommendations	Annotation significant to the recommendations	Note importante pour les recommandations	
	Start of flow	Start of flow	Début du flux	
	End of flow	End of flow	Fin du flux	
	Direction of flow	Direction of flow	Sens du flux	
	Union / branch with multiple flows	Union / branch with multiple flows	Point de rencontre de divers flux	
	Level 1 – Fleet Services	Level 1 – Fleet Services	Niveau 1 – Services du parc automobile	
	Plan Acquisition	Plan Acquisition	Planification des acquisitions	
	Define Service Levels	Define Service Levels	Définir le niveau de service	
	Define Quality Standards & Procedures	Define Quality Standards & Procedures	Définir les normes de qualité et les procédures	
	Procure Fleet, Materials and Services	Procure Fleet, Materials and Services	Approvisionnement en véhicules, matériel et services	
	Develop Sourcing Strategies	Develop Sourcing Strategies	Élaborer des stratégies d'approvisionnement	
	Select Suppliers (Maintain Contracts)	Select Suppliers (Maintain Contracts)	Choisir les fournisseurs (faire le suivi des contrats)	
	Order Materials and Services	Order Materials and Services	Commander le matériel et les services	
	Deliver Fleet Services	Deliver Fleet Services	Prestation des services relatifs au parc automobile	
	Deploy Fleet Vehicles and Equipment	Deploy Fleet Vehicles and Equipment	Déployer les véhicules et l'équipement	
	Maintenance Management (Staffing, schedule, planning)	Maintenance Management (Staffing, schedule, planning)	Gérer l'entretien (dotation en personnel, horaires, planification)	

	Work Order Management (Measurement and Reporting)	Gérer les ordres de travail (mesure et rapports)
	Data Management	Gérer les données
	Deliver Client Services	Prestation du service à la clientèle
	Confirm Maintenance and Service Requirements	Confirmer les besoins d'entretien et de services
	Schedule Resources for Maintenance and Services	Planifier les ressources pour l'entretien et les services
	Provide Maintenance Services	Fournir les services d'entretien
	Work Order Tracking (Track / Record Work / Data Entry)	Faire le suivi des ordres de travail (suivi, consignation du travail et entrée de données)
	Manage Logistics and Inventory	Gestion de la logistique et de l'inventaire
	Plan and Manage Logistics (Strategy)	Planifier et gérer la logistique (stratégie)
	Manage Inbound Materials (Ordering and Receiving)	Gérer le matériel entrant (commande et réception)
	Manage Material Storage (Inventory)	Gérer le stockage du matériel (inventaire)
	Manage Returns and Spares (Warranty / Returns)	Gérer les retours et les pièces de rechange (garantie et retours)

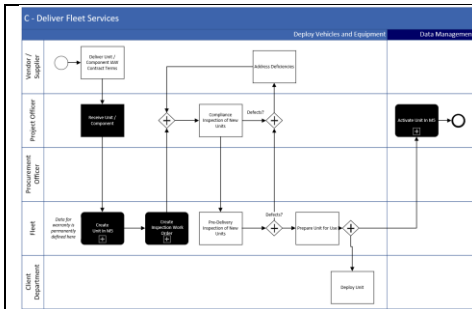


B1 – Procure Fleet, Materials and Services	B1 – Approvisionnement en matériel et services
Budgetary Approval	Approbation budgétaire
Develop RFT Document	Création de la demande de soumissions
Tendering Process	Processus d'appel d'offres
Client Department	Client interne
Project Officer	Agent de projet
Procurement Officer	Agent d'approvisionnement
Subject Matter Experts (Fleet)	Expert en la matière (SPA)
Identify Requirements	Déterminer les besoins
Document Client Requirements	Consigner les besoins du client
Review Client Requirements	Examiner les besoins du client
Develop Procurement Plans	Élaborer des plans d'approvisionnement
Review Technical Specification (Incl Warranty)	Examiner les spécifications techniques (y compris celles liées à la garantie)

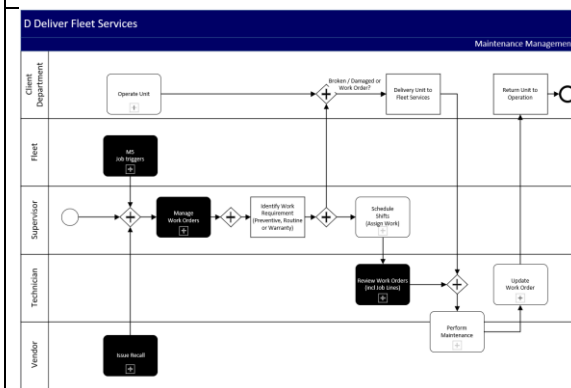
	Develop Detailed Technical Specification	Élaborer des spécifications techniques détaillées
	Finalize Technical Specification	Finaliser les spécifications techniques
	Consolidate RFT Package (RFSO/RFP/RFI)	Consolider la trousse de demande de soumissions (DOC, DP, demande d'information)
	Warranty T and C are expressed by Vendor here	Ici, le fournisseur précise les modalités de la garantie.
	Select Suppliers (Evaluation, Negotiation, Contract Award)	Sélectionner les fournisseurs (évaluation, négociation, attribution de contrat)



	B2 – Procure Fleet, Materials and Services	B2 – Approvisionnement en véhicules, matériel et services
	Select Suppliers	Sélection des fournisseurs
	Client Department	Client interne
	Project Officer	Agent de projet
	Procurement Officer	Agent d'approvisionnement
	Material Management SMEs (training)	Experts en gestion du matériel (Formation)
	Assess Proposals	Évaluer les propositions
	Select Vendor	Sélectionner le fournisseur
	Deploy Vehicles and Equipment	Déployer les véhicules et l'équipement
	Receive Responses to Tender (RFI/RFP/RFSO)	Recevoir les réponses à la demande de soumissions (demande d'information, DP, DOC)
	Negotiate Contracts	Négocier les contrats
	Terms of warranty are defined and accepted here	Ici, on définit et on accepte les modalités de la garantie.
	Contract Award (Signature)	Attribuer le contrat (signature)
	Manage Parts Inventory	Gérer les stocks de pièces
	Manage Procured Services	Gérer les services obtenus
	Manage Commodities	Gérer les produits
	Manage Technical Training	Gérer la formation technique
	C – Deliver Fleet Services	C – Prestation des services relatifs au parc automobile

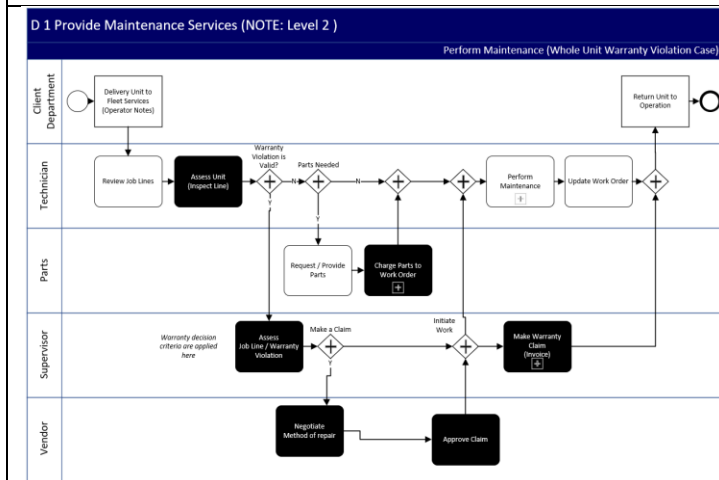


Deploy Vehicles and Equipment	Déploiement des véhicules et de l'équipement
Data Management	Gestion des données
Vendor/Supplier	Fournisseur
Project Officer	Agent de projet
Procurement Officer	Agent d'approvisionnement
Fleet	SPA
Client Department	Client interne
Deliver Unit/Component IAW Contract Terms	Livrer le véhicule ou le composant, conformément aux modalités du contrat
Address Deficiencies	Corriger les déficiences
Receive Unit/Component	Recevoir le véhicule ou le composant
Compliance Inspection of New Units	Inspecter les nouveaux véhicules aux fins de conformité
Defects?	Déficiences?
Activate Unit in M5	Activer l'unité dans M5
Data for warranty is permanently defined here	Ici, les données pour la garantie sont définies de façon permanente.
Create Unit in MS	Créer l'unité dans M5
Create Inspection Work Order	Créer l'ordre de travail pour l'inspection
Pre-Delivery Inspection of New Units	Inspecter les nouveaux véhicules avant la livraison
Defects?	Déficiences?
Prepare Unit for Use	Préparer le véhicule pour son utilisation
Deploy Unit	Déployer le véhicule

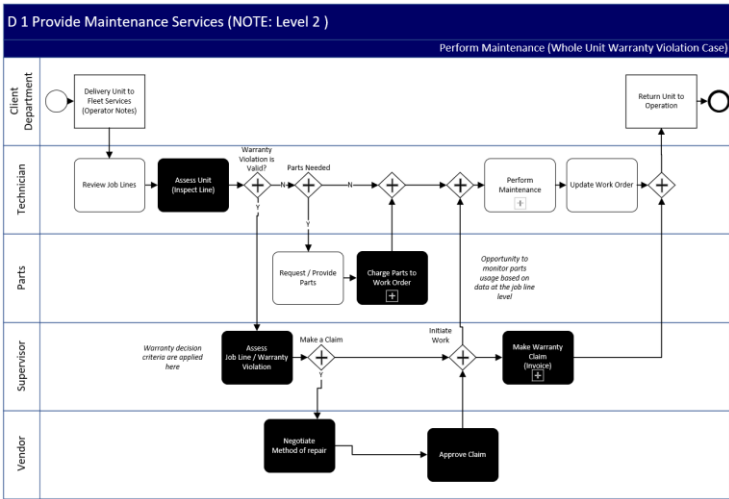


D Deliver Fleet Services	D – Prestation des services relatifs au parc automobile
Maintenance Management	Gestion de l'entretien
Client Department	Client interne
Fleet	SPA
Supervisor	Superviseur
Technician	Technicien
Vendor	Fournisseur
Operate Unit	Utiliser le véhicule
Broken /Damaged or Work Order?	Bris, dommages ou ordre de travail?
Delivery Unit to Fleet Services	Livrer le véhicule aux SPA

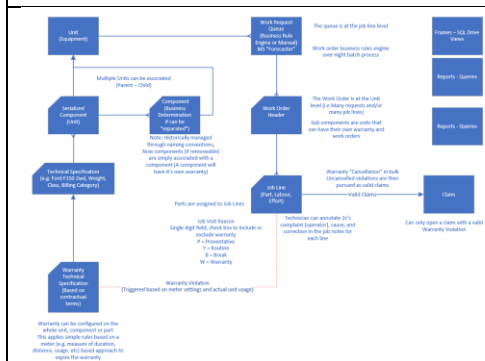
	Return Unit to Operation	Remettre le véhicule en service
	M5 Job triggers	Tâche générée dans M5
	Manage Work Orders	Gérer les ordres de travail
	Identify Work Requirement (Preventive, Routine or Warranty)	Déterminer le type de travail requis (prévention, entretien régulier ou garantie)
	Schedule Shifts (Assign Work)	Planifier les quarts de travail (assigner les tâches)
	Review Work Orders (incl Job Lines)	Examiner les ordres de travail (y compris les codes de travail)
	Perform Maintenance	Effectuer l'entretien
	Update Work Order	Mettre à jour l'ordre de travail
	Issue Recall	Émettre un rappel



D 1 Provide Maintenance Services (NOTE: Level 2)	D 1 Provide Maintenance Services (NOTE: Level 2)	D 1 – Prestation des services d'entretien (NOTE : niveau 2)
Perform Maintenance (Whole Unit Warranty Violation Case)	Perform Maintenance (Whole Unit Warranty Violation Case)	Entretien (cas de violation de la garantie du véhicule)
Client Department	Client Department	Client interne
Technician	Technician	Technicien
Parts	Parts	Pièces
Supervisor	Supervisor	Superviseur
Vendor	Vendor	Fournisseur
Delivery Unit to Fleet Services (Operator Notes)	Delivery Unit to Fleet Services (Operator Notes)	Livrer le véhicule aux SPA (notes du conducteur)
Return Unit to Operation	Return Unit to Operation	Remettre le véhicule en service
Review Job Lines	Review Job Lines	Examiner les codes de travail
Assess Unit (Inspect Line)	Assess Unit (Inspect Line)	Évaluer le véhicule (inspecter le code)
Warranty Violation is Valid?	Warranty Violation is Valid?	Alerte de violation de la garantie valide?
Parts Needed	Parts Needed	Pièces requises
N	N	N
Y	Y	O
Perform Maintenance	Perform Maintenance	Effectuer l'entretien
Update Work Order	Update Work Order	Mettre à jour l'ordre de travail
Request / Provide Parts	Request / Provide Parts	Commander ou fournir les pièces
Charge Parts to Work Order	Charge Parts to Work Order	Facturer les pièces dans l'ordre de travail

	Warranty decision criteria are applied here	Les critères décisionnels relatifs à la garantie s'appliquent ici.
	Assess Job Line / Warranty Violation	Évaluer le code de travail ou la violation de la garantie
	Make a Claim	Faire une réclamation
	Initiate Work	Lancer la tâche
	Make Warranty Claim (Invoice)	Faire une réclamation au titre de la garantie (facture)
	Negotiate Method of repair	Négocier le mode de réparation
	Approve Claim	Approuver la réclamation
D 1 Provide Maintenance Services (NOTE: Level 2)	D 1 Provide Maintenance Services (NOTE: Level 2)	D 1 – Prestation des services d'entretien (NOTE : niveau 2)
	Perform Maintenance (Whole Unit Warranty Violation Case)	Entretien (cas de violation de la garantie du véhicule)
Client Department	Client Department	Client interne
Technician	Technician	Technicien
Parts	Parts	Pièces
Supervisor	Supervisor	Superviseur
Vendor	Vendor	Fournisseur
	Delivery Unit to Fleet Services (Operator Notes)	Livrer le véhicule aux SPA (notes du conducteur)
	Return Unit to Operation	Remettre le véhicule en service
	Review Job Lines	Examiner les codes de travail
	Assess Unit (Inspect Line)	Évaluer le véhicule (inspecter le code)
	Warranty Violation is Valid?	Alerte de violation de la garantie valide?
	Parts Needed	Pièces requises
	N	N
	Y	O
	Perform Maintenance	Effectuer l'entretien
	Update Work Order	Mettre à jour l'ordre de travail
	Request /Provide Parts	Commander ou fournir les pièces
	Charge Parts to Work Order	Facturer les pièces dans l'ordre de travail
	Opportunity to monitor parts usage based on data at the job line level	Il est possible de faire le suivi de l'utilisation des pièces d'après les données du code de travail.

	Warranty decision criteria are applied here	Les critères décisionnels relatifs à la garantie s'appliquent ici.
	Assess Job Line / Warranty Violation	Évaluer le code de travail ou la violation de la garantie
	Make a Claim	Faire une réclamation
	Initiate Work	Lancer la tâche
	Make Warranty Claim (Invoice)	Faire une réclamation au titre de la garantie (facture)
	Negotiate Method of repair	Négocier le mode de réparation
	Approve Claim	Approuver la réclamation



	Unit (Equipment)	Véhicule (équipement)
	Multiple Units can be associated (Parent – Child)	Possibilité d'associer plusieurs véhicules (parent-enfant)
	Serialized Component (Unit)	Composant numéroté (unité)
	Component (Business Determination if can be “separated”)	Composant (décision opérationnelle sur la possibilité de les « séparer »)
	Note: Historically managed through naming conventions. Now components (if removeable) are simply associated with a component (A component will have its own warranty)	N. B. : Dans le passé, il y avait des conventions d'appellation. Maintenant, les composants (si amovibles) sont simplement associés à un composant. (Un composant est assorti de sa propre garantie.)
	Technical Specification (e.g. Ford F150 2wd, Weight, Class, Billing Category)	Spécifications techniques (p. ex., Ford F-150 2 roues motrices, poids, classe, catégorie de facturation)
	Warranty technical Specification (Based on contractual terms)	Spécifications techniques liées à la garantie (selon les modalités du contrat)
	Warranty can be configured on the whole unit, component or part. This applies simple rules based on a meter (e.g. measure of duration, distance, usage, etc (based approach to expire the warranty)	Une garantie peut être configurée pour un véhicule, un composant ou une pièce. Elle entraîne l'application de règles simples basées sur une mesure (durée, distance, utilisation, etc.) jusqu'à l'expiration de la garantie.
	Parts are assigned to job Lines	Les pièces sont associées à des codes de travail
	Job Visit Reason Single digit field, check box to include or	Raison de la visite Code à un caractère; cocher ou décocher la

exclude warranty P = Preventative Y = Routine B = Break W = Warranty	case pour inclure ou exclure la garantie. P = Prévention Y = Entretien régulier B = Bris W = Garantie
Warranty Violation (Triggered based on meter settings and actual unit usage)	Violation de la garantie (alerte déclenchée en fonction des paramètres de la mesure et de l'utilisation réelle du véhicule)
Work Request Queue (Business Rule Engine or Manual) M5 "Forecaster"	File d'attente des demandes de services (moteur ou manuel de règles opérationnelles) « Forecaster » de M5
Work Order Header	En-tête de l'ordre de travail
Job Line (Part, Labour, Effort)	Code de travail (pièces, main-d'œuvre, travail)
The queue is at the job line level	La file d'attente vise les codes de travail.
Work order business rules engine over night batch process	Traitement en lot des ordres de travail durant la nuit avec le moteur des règles opérationnelles.
The Work Order is at the Unit level (i.e. Many requests and/or many job lines)	L'ordre de travail vise le véhicule (il y a plusieurs demandes ou plusieurs codes de travail).
Sub components are units that can have their own warranty and work orders	Les sous-composants peuvent être assortis de leur propre garantie et faire l'objet d'un ordre de travail.
Warranty "Cancellation" in bulk Uncancelled violations are then pursued as valid claims	« Annulation » en lot des garanties. Les violations non annulées sont ensuite traitées comme des réclamations valides.
Valid claims	Réclamations valides
Technician can annotate 3c's complaint (operator), cause, and correction in the job notes for each line	Le technicien peut noter la plainte (conducteur), la cause et le correctif dans les notes de chaque code.
Frames – SQL Drive Views	Cadres – Représentations dans SQL
Reports – Queries	Rapports – Requêtes
Claim	Réclamation
Can only open a claim with a valid Warranty Violation	Le lancement d'une réclamation n'est possible que s'il y a une alerte valide de violation de la garantie.